

En primer plano

Adam Reddel

“**M**e llamo Adam.
Tengo autismo;
el autismo no
me tiene a mí”.

Éstas son las palabras de Adam Reddel, un hombre de 38 años con autismo, que ha recibido servicios del Centro Regional del Condado de Orange desde que se le diagnosticó a los 12 años. Y reflejan la sabiduría y determinación de alguien que ha persistido a pesar de enormes retos para obtener una vida plena y buena en la comunidad.

***“Me llamo Adam.
Tengo autismo; el autismo
no me tiene a mí”.***

Jeanne y Larry Reddel, sus padres, describen cariñosamente a Adam como “el niño que nunca se calla”. En ese tiempo, no se entendía tan bien el autismo como sucede hoy en día y pasaban a Adam de un salón de clases a otro y de una escuela a otra, antes de que finalmente lo viera un especialista en el comportamiento de UCLA que reconoció que estaba en el espectro autista y conectó a la familia con el RCOC.

Adam un niño sumamente inteligente que batallaba con las normas sociales. Y, aunque recibir el diagnóstico de autismo condujo a mucha ayuda, sus padres siguieron frustrados con la



Adam (enfrente) con (l - D) su tío David Caffrey, su abuela Vi Caffrey (ya fallecida) y sus padres Jeanne y Larry Reddel.

incapacidad del distrito escolar para proporcionar una educación apropiada. En ese tiempo, la educación especial no era tan personalizada como lo es hoy. A los niños con muchos tipos de discapacidades simplemente los agrupaban juntos, aunque sus necesidades pudiesen ser muy diferentes. Las escuelas tampoco se concentraban tanto en ayudar a los niños típicos a entender y a aceptar a otras personas con necesidades especiales.

Durante su segundo año en la preparatoria, Adam tuvo una depresión profunda causada por dificultades en la escuela, especialmente por las burlas y el acoso de otros estudiantes. Por ejemplo, pasaban a su lado en los pasillos e intencionalmente chocaban con él para tirarle las cosas que llevaba en las manos.

“Estaba al borde del suicidio”, dice, indicando que como el distrito escolar no podía satisfacer sus necesidades, le pagaba

para que asistiera a la Devereux, una escuela en Santa Barbara especializada en autismo. A pesar de que fue difícil para él y sus padres estar separados, los cinco o seis años que pasó en Devereux le ayudaron a liberarse de su ira y ser una persona más positiva e independiente.

***Durante su segundo año en
la preparatoria, Adam tuvo
una depresión profunda
causada por dificultades
en la escuela.***

“Ser amable es más fácil, y ahora me es más fácil no sentirlo más”, añade.
“¡Es trabajo que enloquece!”

Adam aprecia el apoyo y aliento firmes de sus padres y también le da crédito a Joyce Mangel, su coordinadora de

Adam Reddel continúa en la p. 7.

Diálogo

El Centro Regional del Condado de Orange publica *Diálogo* cuatro veces al año para personas con discapacidades del desarrollo, sus familias y proveedores de servicios. También se puede leer *Diálogo* en el sitio web del RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2019



Junta Directiva

Alan Martin, *Presidente*
Cliff Amsden, *Vicepresidente*
Sylvia Delgado, *Secretaria*
John "Chip" Wright, *Tesorero*
Marcell Bassett
Tiffany Bauer
Meena Chockalingam Bedekar
Mine Hagen
Amy Jessee
Liza Krassner
Hilda Mendez
Fernando Peña

Reuniones futuras de la Junta Directiva para el año fiscal 2019-2020

7 de noviembre • 9 de enero
5 de marzo • 7 de mayo • 4 de junio

Se invita al público a asistir a las reuniones de la Junta del RCOC, las cuales empiezan a las 6 p.m. y se llevan a cabo en la Sala de la Junta Directiva del Centro Regional en la sede del RCOC, ubicada en el 1525 North Tustin Avenue en Santa Ana.

Administración del RCOC

Larry Landauer, *Director Ejecutivo*
Bette Baber, *Directora de Finanzas*
Christina Petteruto, *Consejera General*
Jerrold Bonner, *Director de Información de Tecnología*
Peter Himber, M.D., *Director Médico*
Bonnie Ivers, Psy.D., *Directora Clínica*
Keli Radford, *Directora Provisional de Servicios y Apoyos*
Stacy Wong, *Directora de Recursos Humanos*
Patricia Glancy, *Gerente de Admisiones*
Jennifer Montañez, *Gerente del Área Central*
Carie Otto, *Gerente Provisional del Área Oeste*
Arturo Cazares, *Director Asociado de Empleo*
Jack Stanton, *Director Asociado de Vivienda*
Marta Vasquez, *Directora Asociada de Finanzas*

Novedades del Programa de Autodeterminación

California continúa avanzando en poner en marcha su Programa de Autodeterminación (SDP), organizar sesiones de capacitación, elaborar materiales y establecer las pautas conforme a las cuales operará el Programa.



Diferentes compañías de FMS prestan distintos niveles de servicio.

Entre los elementos clave del programa se encuentran los Servicios de Administración Financiera (FMS), la gente y las compañías aprobadas para ayudar a los participantes del SDP con aspectos como el pago de facturas a las personas que contratan para la prestación de servicios, además del registro y supervisión del presupuesto que se asigna a los individuos para la adquisición de servicios y apoyo en su Plan del Programa Individual (IPP). Diferentes compañías de FMS prestan distintos niveles de servicio, pero la mayoría también puede encargarse de aspectos como la emisión y presentación de formularios ordenados por el IRS, como los formularios 1099 que se requieren de los contratistas independientes, y mantener la documentación requerida por el estado.

El Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) puso en septiembre en su sitio web una lista de los proveedores de FSM que prestan sus servicios a varios centros regionales en todo el estado. Se ha aprobado a seis para que sirvan a los participantes del SDP en la zona de captación del RCOC.

En el Condado de Orange, cierto número de las personas que se habían registrado originalmente para el SDP y que el DDS había seleccionado para participar en el piloto han optado por salirse del programa. Si le interesa que se le considere para ocupar una de estas vacantes, puede obtener más información y proponer su nombre directamente al DDS en el sitio www.dds.ca.gov/SDP. También se puede conseguir información en el sitio web del RCOC.

El Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) puso en septiembre en su sitio web una lista de los proveedores de FSM que prestan sus servicios a varios centros regionales.

Si tiene preguntas acerca del proceso, no dude en comunicarse con Cathy Furukawa del RCOC escribiéndole a cfurukawa@rcocdd.com o llamándole al (714) 796-5181. Para obtener la información más reciente del Programa, visite el sitio web del DDS: www.dds.ca.gov/SDP.

Participe con el RCOC en las redes sociales

El RCOC tiene páginas oficiales en Facebook, Twitter y LinkedIn. Cuando nos sigue, tiene acceso a información y noticias oportunas, además de eventos y actividades de interés para personas con discapacidades del desarrollo y sus familias.

Informe del Director Ejecutivo

Hay un lugar para todas las personas en la comunidad

Por Larry Landauer, Director Ejecutivo

Esperamos que en noviembre los últimos pocos residentes del Fairview Developmental Center harán la transición fuera de esa institución a sus hogares en la comunidad. Esto marca un momento importante emocionante que todos podemos celebrar.

Hasta aquellos con las discapacidades más graves pueden depender de su centro regional local y proveedores de servicios locales a ayudarles a crear una vida con sentido en la comunidad.

En 1969, cuando la Ley Lanterman creó el sistema de centros regionales de California de cuidado comunitarios, había muy pocos recursos para apoyar a los padres de niños con necesidades especiales que deseaban educar a sus hijos en casa. Y, para los adultos con discapacidades del desarrollo, en particular aquellos con retos o problemas médicos graves, no había virtualmente alternativas a la vida en una institución.

La Ley Lanterman original no cubría a gente con autismo como Adam Reddel, tema de nuestro reportaje principal. En aquella época, cuando se entendía mal el

autismo, les hubiera gustado caer en el olvido o quizá que se les diagnosticara mal con una enfermedad mental. Ahora, hasta aquellos con las discapacidades



más graves pueden depender de su centro regional local y proveedores de servicios locales a ayudarles a crear una vida con sentido en la comunidad.

Medio siglo después de que se aprobó, la Ley Lanterman sigue siendo única en el país. Una decisión de la Corte Suprema de California de 1985 confirmó la garantía Lanterman de servicios. Yo apenas estaba empezando mi carrera en ese entonces, como pasante y trabajando para obtener mi título en trabajo social, pero recuerdo la manera en que todos en la comunidad celebraron la decisión. Sin embargo, con las normas de inclusión siendo ahora lo normal en las escuelas públicas, y el hecho de que muchos de los padres y legisladores de ambos partidos pioneros que crearon nuestro sistema están empezando a morir, existe el riesgo de dar por sentado la existencia del sistema de cuidado comunitario.

La Ley Lanterman sigue siendo única en el país.

Es por lo que pienso que es tan importante recordar que ningún otro estado en la nación ha hecho una promesa semejante de prestar servicios y apoyo comunitarios para las personas con discapacidades del desarrollo y sus familias. Es igualmente importante recordar por qué la índole comunitaria

del sistema de centros regionales de California es tan fundamental para su efectividad.

En la mayoría de los estados, las personas con discapacidades solo pueden depender de servicios y apoyo financiados por el gobierno federal. Y, a diferencia de nuestro sistema de centros regionales privados y sin fines de lucro, que es sensible a las necesidades de cada área, los otros estados tienden a poner el control de los servicios del desarrollo en las manos de empleados estatales que son menos responsables de sus acciones antes las comunidades locales.

Existe el riesgo de dar por sentado la existencia del sistema de cuidado comunitario.

Los centros regionales, especialmente nuestro propio RCOC, no solo ha demostrado su habilidad para innovar y responder a las necesidades cambiantes, sino también que nosotros y nuestros proveedores de servicios somos mucho más efectivos en función de costos en la prestación de servicios y apoyo de calidad que las instalaciones administradas por el estado.

Eso, creo yo, es parte del genio de la Ley Lanterman. Crea un equilibrio crítico, entre los centros regionales administrados localmente y los proveedores de servicios independientes, que refleja la individualidad y diversidad de California, y el Departamento de Servicios del Desarrollo del Estado que es responsable de asegurarse que cada uno de los 21 centros regionales lleva una buena administración y está a la altura de su contrato de desempeño con el Estado.

De persona a persona

El RCOC está aquí para servir a toda la gente

Por Sylvia Delgado, Presidenta del PAC, y Jess Corey, Intercesor de pares del RCOC

Hemos usado esta columna para compartir algunas cosas excelentes que estamos viendo ocurrir para las personas con discapacidades del desarrollo a medida que el RCOC ha adoptado las ideas centradas en la persona.

¿Pero qué pasa con las situaciones que pueden ser difíciles o desafiantes?

A muchos de nosotros se nos considera “vulnerables” conforme a la ley. En el pasado, eso pudo haber sido una excusa para la gente que pensaba que sabían más que nosotros y nos trataban como una mercancía. Sabemos que se siente ser ignorados, olvidados, acosados y que se supongan cosas acerca de nosotros.

Para Jess, eso fue lo que sintió cuando entró a la adolescencia y parecía que nadie lo entendía. La experiencia de Sylvia como joven adulta con dificultades es aún más intensa.



Sylvia Delgado



Jess Corey

Cuando tenía apenas 18 años y estaba aún en la preparatoria, Sylvia y su madre tuvieron un malentendido y se lastimaron mutuamente. La policía se metió y las dos se dejaron de hablar durante días. Cuando su madre le dijo luego que ya no podría vivir en la casa y se tuvo que ir a Orangewood (un refugio para niños), Sylvia recurrió a su coordinador de servicios del RCOC a quien le contó, llorando, lo que había pasado.

Él le ayudó a encontrar una amiga de la preparatoria cuya familia estaba dispuesta a acogerla hasta que encontrara un sitio permanente para vivir.

Sylvia no quería vivir en un hogar colectivo, así que su coordinador de servicios le ayudó a ponerse en la lista de espera para un vale de vivienda federal (HUD) que le permitiera vivir sola. Terminó viviendo con la familia de su amiga durante tres años y medio, pero ahora dice con orgullo que ha estado viviendo independientemente ¡durante 17 años!

Esta situación se presentó mucho tiempo antes de las ideas centradas en la persona, pero demuestra la importancia del apoyo que el RCOC puede brindar, especialmente en casos de crisis.

Sabemos que puede ser difícil la vida en el mundo real, en particular cuando uno trata de hacer las cosas por sí solo. Las situaciones difíciles pueden pasar en la vida de cualquier persona y a veces puedes pensar que nadie te escucha, pero realmente sí se te escucha. Se puede llevar tiempo, pero a la larga, siempre puedes contar con que el Centro Regional esté allí para ayudarte.

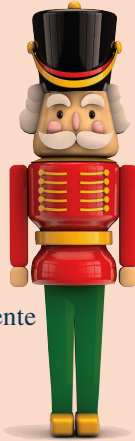
Consejo para el bienestar diario: Pruebe diferentes tipos de comida

Bien sea una fruta sana y un batido de proteínas o una hamburguesa y papas fritas, todos tenemos nuestras comidas favoritas así que es fácil entrar en una rutina y comer lo mismo día tras día. Sin embargo, una parte importante de una buena nutrición consumir diversos alimentos para obtener todas las vitaminas y minerales, fibras y otros nutrientes que el organismo necesita para funcionar en condiciones óptimas.

Así que la próxima vez que vaya a la tienda, considere probar frutas y verduras nuevas. Y cuando salga a comer y tenga la tentación de pedir su hamburguesa regular, a lo mejor puede probar un sándwich de pollo en su lugar. Es bueno para su organismo y tal vez hasta descubra algunas comidas que serán sus nuevas favoritas.

¡Días festivos en el Barclay!

En el Teatro Barclay de UC Irvine se celebrarán varios programas diurnos del RCOC en una jornada de puertas abiertas muy especial. También habrá disponible un número limitado de boletos para las familias, así que esté al pendiente de recibir un mensaje electrónico de Comfort Connection con información para inscribirse para el evento del martes 17 de diciembre. El evento incluirá una actuación relajada de canciones festivas por parte de un grupo coral local. Se decorará espléndidamente el vestíbulo del teatro para la temporada con un tema del Cascanueces y habrá una oportunidad para explorar el teatro y ver el escenario del Cascanueces.



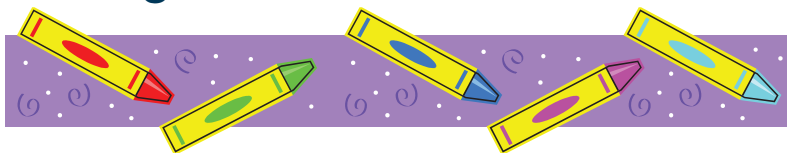
Introducción a las ideas centradas en la persona

Aprenda sobre los fundamentos de las ideas centradas en la persona y cómo puede empoderar a los familiares y a otros individuos en el círculo de apoyo de una persona para que sean intercesores más efectivos al abogar por sus seres queridos. Estos talleres gratuitos se llevan a cabo en la oficina del RCOC en Santa Ana ubicada en el 1525 N. Tustin Avenue. Estacionamiento gratis en la estructura enfrente del acceso de automóviles. Sírvese confirmar su asistencia con Patricia Garcia escribiéndole a pgarcia@rcocdd.com. **NOTA: No podemos ofrecer cuidado infantil, así que por favor no traiga niños a los talleres.**

Familias de niños con edades de 3 a 15 años –
Jueves, 20 de febrero, de 6 a 9:30 p.m.

Familias de jóvenes de 16 años o mayores –
Jueves, 27 de febrero, de 6 a 9:30 p.m.

Moving On At 3...Transición



Este taller es específicamente para padres de niños de 17 a 36 meses y ayuda a preparar a las familias para los cambios que ocurrirán cuando el niño cumpla tres años y terminen los servicios Early Start. Cubre las diferencias entre Early Start y los servicios educativos escolares que reciben los niños con necesidades especiales en los distritos escolares públicos desde los tres hasta los 22 años. Sírvese confirmar su asistencia con Patricia Garcia escribiéndole a pgarcia@rcocdd.com. **NOTE: No se ofrece cuidado infantil, así que por favor no traiga niños al taller.**

Jueves 30 de enero – de 9:30 a 11:30 a.m.

Distrito Escolar Unificado Brea Olinda

Segundo nivel del Centro Cívico y Cultural Brea

1 Civic Center Circle en Brea

Esquina de Safety Stu

Consejos de seguridad para los días festivos



Stuart Haskin

Los días festivos están llenos de buen humor, bondad y buena voluntad. ¿Se me está olvidando algo? Oh, sí. ¡Y de gente

que trata de quitarle las cosas a usted! Sé que sueño como aguafiestas, pero recuerde que cuando hay buen humor también hay malo, así que aquí tiene algunos consejos para tener una temporada festiva segura.

Centros comerciales. Busque un espacio de estacionamiento bien alumbrado y use el servicio de acompañantes del centro comercial cuando salga. Aún mejor, vaya de compras con un amigo y convengan en cuidar mutuamente de sus billeteras, carteras, tarjetas de crédito y bolsas. Algunas veces nos concentramos tanto en encontrar el regalo perfecto que nos olvidamos de nuestras cosas.

Échele llave a sus objetos de valor. Si va a conducir, asegúrese de poner sus objetos de valor en la cajuela u ocultos para no tentar a nadie a que se meta a la fuerza a su automóvil.

Teléfono celular. Tenga su teléfono cargado y listo para funcionar con los números de los departamentos de policía locales programados. Si tiene que llamar al 911, recuerde que lo primero que le tiene que decir al operador es su ubicación, calle y ciudad, en caso de que se corte la llamada.

Seguridad en casa. Si sale de la ciudad, pídale a un vecino que vigile su casa y suspenda la entrega de correo y periódicos para que no les alerte a los ladrones que usted no está.

Donativos para los días festivos. Existen muchas organizaciones que hacen una excelente labor, pero hay muchos estafadores en esta época del año. Nunca dé dinero por teléfono y recuerde si le piden “solo efectivo”, ¡es una señal de alerta!

El RCOC organiza el sexto sorteo anual de mochilas

Con el apoyo de los patrocinadores Premier Healthcare Services, 24Hr HomeCare y BPSOS, que proporcionaron mochilas y artículos escolares gratis, el RCOC celebró dos eventos de vuelta a la escuela para niños con discapacidades del desarrollo y sus familias. El Centro de Recursos para Familias Comfort Connection del RCOC organizó los eventos el 17 y el 24 de agosto y colaboró con coordinadores de servicios para identificar a niños que reciben nuestros servicios y provienen de familias de bajos recursos. Comfort Connection se comunicó entonces con esas familias y las invitó a participar.

Gracias a los voluntarios, incluida Liza Krassner (miembro de la Junta Directiva de RCOC), por ayudar en el evento, a la estación de radio de noticias KABC-AM y a KNBC-TV por presentar reportajes sobre los eventos en sus transmisiones, a la revista VietAmerican Weekly y a Aliso Laguna News por publicar nuestras sugerencias para los padres para la vuelta a la escuela.



(arriba) La miembro de la Junta Directiva del RCOC Liza Krassner (der.) con Arlene Narrow y su hijo Emmitt Schwandt.



(izquierda) Martha Gonzalez con sus hijos Yuridia y Haron.

ESTADÍSTICAS ACTUALES DEL RCOC

al 23 de octubre de 2019

Número de empleados: 459

Presupuesto para el año fiscal: \$422,937,669

Número de proveedores de servicios: 1,749

ESTADÍSTICAS DEMOGRÁFICAS DE LAS PERSONAS QUE RECIBEN SERVICIOS

Hombres	14,413	64.59%
Mujeres	7,901	35.41%
Niños 0 - 2 años	3,657	16.39%
Niños 3 - 17 años	7,015	31.44%
Adultos 18 - 64 años	11,078	49.65%
Adultos 65+ años	564	2.53%

DIAGNÓSTICOS (Niños 3+ años y adultos)

Discapacidad intelectual	11,918	63.88%
Autismo	7,465	40.01%
Epilepsia	2,919	15.65%
Parálisis cerebral	2,621	14.05%
Quinta categoría*	1,284	6.88%

* Condición estrechamente relacionada con discapacidad intelectual: y que requiere un tratamiento semejante. Nota: muchas personas tienen diagnósticos múltiples, lo que hace que el porcentaje sea de un total mayor del 100%

ARREGLOS DE VIVIENDA

En casa con la familia	18,011
Asistencia para la vida diaria o vida independiente	1,372
Instalaciones de cuidado comunitarias (hogar colectivo)	1,712
Instalación de atención intermedia (ICF)	718

22,314

Número de personas que reciben servicios (número total de casos)

Adam Reddel (continuación de la p. 1)

servicios del RCOC desde hace tiempo, con quien tiene un vínculo único. Se reúne con él cuando menos 4 veces al año, o más si necesita el ser o desea la conexión. Le brinda estabilidad en su vida y le guía según se necesite.

No Ordinary Moments (NOM), su proveedor de servicios para vivir con apoyo ha estado a su lado durante muchos años, desde que Adam solo tenía 12 años y Lou Peña, el fundador de NOM, trabajó con él como intervencionista del comportamiento. Adam estableció rápidamente un vínculo con Lou, quien le llevó a excursiones y le ofreció amistad y comprensión. Jeanne y Larry apreciaron el comportamiento profesional y cálido de Lou, además de la influencia tranquilizante que tenía en su hijo.

De muchas maneras, la vida de Adam ahora no podría ser más típica.

Posteriormente, cuando Adam volvió a casa de Devereux a los 22 años, el RCOC sugirió que No Ordinary Moments ayudara con arreglos de vivienda



Adam y Joyce Mangel, su coordinadora de servicios del RCOC desde hace tiempo, son buenos amigos.

alternativos. La familia se emocionó de volver a conectar con Lou y estuvo agradecida que su hijo estuviera bajo la “sombrija protectora” del RCOC y de NOM:

Adam conduce y vive ahora en un departamento en Costa Mesa ahora, necesita solo apoyo mínimo en aspectos como administración financiera, ayuda para que asegure que asiste a sus citas médicas y con visitas periódicas de NOM.

Con la autorización de sus médicos, ha dejado completamente todos los medicamentos, incluido la Ritalín que necesitaba antes para lidiar con su autismo, aunque Adam dice que sí se sigue permitiendo tener lo que él llama “momentos de autismo”, como ver una pirinola girar en una mesa.

De muchas maneras, la vida de Adam ahora no podría ser más típica, y alentadora para los padres que en la actualidad tiene hijos autistas. Ha estado con su novia, que vive en el norte del estado de Nueva York, durante aproximadamente cinco años y la ve varias veces al año. Participa en forma activa en la comunidad, sirve como voluntario en el Orange Coast College ayudando con la terapia acuática a personas de la tercera edad que usan sillas de ruedas. Y ha tenido su trabajo actual como guardia de seguridad durante casi dos años, en donde su papel es evitar el vandalismo, aplicar las reglas de estacionamiento y ayudar a asegurarse que haya un entorno apropiado para familias en un parque local. Consiguió el trabajo completamente por su cuenta, sin la ayuda de sus padres o del proveedor de servicios de empleo.

En una época, Adam pensó en que quería trabajar en educación infantil temprana, ayudando a otras personas con discapacidades del desarrollo, y



Adam a la edad de cuatro años.

hasta tomó varias clases para obtener un diplomado en el Orange Coast College. Al final decidió que no tenía la vocación para ese tipo de trabajo debido a los requisitos de preparación de documentación detallada.

“Era más de lo que podía lidiar realísticamente”, dice. “Como guardia de seguridad solo tengo que preparar como dos informes a la semana”. Está muy contento con su empleador, quien dice que ha sido muy alentador y comprensivo acerca de sus habilidades y su autismo.

No dejes que otras personas decidan cómo ves tú el mundo”.

Adam tiene consejos de empoderamiento para otras personas que batallan con los retos que él tuvo con la ira y las actitudes negativas y que evitan que se disfrute de una vida feliz.

“No gastes energía rumiando al respecto y no dejes que otras personas decidan cómo ves tú el mundo”, comentó. “Ve el mundo de tu propia manera”.

Diálogo   

CONTENIDO

En primer plano: Adam Reddel.....	1
Novedades del Programa de Autodeterminación.....	2
Informe del Director Ejecutivo	3
De persona a persona.....	4
Consejo para el bienestar diario: Pruebe diferentes tipos de comida	4
¡Días festivos en el Barclay!.....	5
Introducción a las ideas centradas en la persona.....	5
Moving On At 3...Transición.....	5
Esquina de Safety Stu.....	5
El RCOC organiza el sexto sorteo anual de mochilas.....	6
Estadísticas Actuales Del RCOC	6

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
24-hr Phone: (714) 796-2900

Puede ayudar a alegrar los días festivos para las personas a las que sirve el RCOC

¿Están buscando una manera divertida de ayudar a otras personas durante los días festivos? Esperemos que considere apoyar el programa Árbol de los Deseos del RCOC, el cual ayuda a alegrar la temporada de fiestas para más de mil personas que reciben servicios del RCOC.

Por medio del Árbol de los Deseos, los coordinadores de servicios del RCOC se ponen en contacto con personas y familias de bajos ingresos que reciben servicios del RCOC e identifican sus solicitudes de regalos para las fiestas, como juguetes para niños, ropa, tarjetas de regalos de tiendas y entradas para el cine. Quienes apoyan individualmente al Árbol de los Deseos (así como compañías, iglesias y organizaciones



de voluntarios) compran luego los artículos solicitados, los envuelven y los entregan al RCOC. Los voluntarios se aseguran entonces de entregar los regalos en tiempo para las fiestas.

Si le gustaría ayudar, pero no tiene tiempo para comprar regalos pueden participar de todas maneras mediante una aportación económica que utilizarán compradores voluntarios para hacer realidad deseos específicos. Se deben extender los cheques a nombre de "Brian's Fund" y enviarlos por correo a: RCOC, P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010.

Si desea donar al programa Árbol de los Deseos, llame a Thao Mailloux at (714) 796-5330 o envíe un mensaje electrónico a wishtree2@rcocdd.com. Si desea que se le considere para recibir regalos del Árbol de los Deseos, póngase en contacto con su coordinador de servicios del RCOC.



Eventos y actividades en la comunidad hispana

El Centro Regional del Condado de Orange ha preparado este encarte especialmente para las personas y familias a las que servimos que se sienten más cómodas comunicándose en español. Estos eventos, programas y actividades se presentan en español y/o están dirigidas específicamente a las personas de la comunidad hispana en el Sur de California; sin embargo, el RCOC no financia ni patrocina a algunos de ellos y se proporciona esta información como una cortesía. Si sabe de otras oportunidades que le gustaría compartir con otros hispanohablantes, por favor llame a Giulia Rodriguez del RCOC al (714) 558-5402 o escríbale a grodriguez@rcocdd.com.

Éxito en un taller de educación especial

Se presenta en español y su objetivo es ayudar a que las familias sean miembros del equipo del IEP activos e informados. Este taller interactivo y fácil de entender se concentra en la colaboración efectiva con las escuelas. Se requiere hacer reservaciones y pagar una cuota de \$20. Sin embargo, se ofrecen becas, si se solicitan, para familias que necesitan asistencia financiera. Si desea información adicional y confirmar su asistencia, llame al (949) 267-0400.

Sábado, 16 de noviembre

De 8 a 10 a.m.

Center for Autism & Neurodevelopmental Disorders
2500 Red Hill en Santa Ana

Hora de los cuentos en español

A fin de fomentar el placer de la lectura de los niños pequeños, la



biblioteca ofrece presentaciones la hora de lectura de cuentos en la Biblioteca Principal. Por lo general hay una actividad de artesanías después de la lectura. Apropia para todas las edades. Sírvese llamar al (714) 647-5258 para las fechas específicas cuando esté programada la hora de los cuentos.

Martes a las 4:30 p.m.

Biblioteca Pública de Santa Ana
26 Civic Center Plaza en Santa Ana

Desayuno con Santa para niños con síndrome de Down

Si su hijo tiene síndrome de Down, acompáñenos a desayunar y disfrutar de música navideña, artesanías y la oportunidad de tomarse una foto con Santa. ¡No olvide traer su cámara! El donativo sugerido por familia es de \$10. Para hacer reservaciones llame a Alicia Sanchez de la Asociación de Síndrome de Down al (714) 540-5794.

Sábado, 7 de diciembre

De 9 a 11 a.m.

Garden Grove Elks Lodge
11551 Trask Avenue en Garden Grove



Varios miembros de las familias de personas que reciben servicios del RCOC participaron en un taller reciente de “Introducción a las ideas centradas en la persona”. RCOC proporcionó interpretación simultánea en español para asegurarse que todos los participantes pudieran aprovechar al máximo el taller y que se les respondieran todas sus preguntas. Si le interesa participar en un taller en el futuro, comuníquese con su coordinador de servicios del RCOC.

(continúa al dorso)

4º Festival Anual del Tamal de la Ciudad de La Habra

Se le invita al 4º Festival Anual del Tamal de la Ciudad de La Habra, el festival de tamales más grande del Condado de Orange. Entre las actividades se incluirá un concurso de tamales, danzas por parte de estudios locales y espectáculos musicales con Soto y las Mariachi Divas. Habrá muchos vendedores de tamales, además de otros vendedores ofreciendo diversos artículos, desde artesanías tradicionales mexicanas hasta jabón artesanal, postres y otras cosas más. La entrada al festival es gratis.

Domingo, 1ero de diciembre

De 9 a.m. a 6 p.m.

Euclid Street, entre La Habra Blvd. y

E. Bridenbecker Ave.,

y en los parques Brio y Portola

Fiesta de invierno del Condado de Orange



Parte del Condado de Orange se convierte en un paraíso invernal con un área grande para jugar y deslizarse en la nieve (incluido un ice tubing para descender de una montaña de 150 pies de altura), además de la pista de patinaje al aire libre más grande del Sur de California, la iluminación del árbol de Navidad todas las noches, más de 20 atracciones de la feria, entretenimiento y comida de la temporada. Los precios de las entradas entre semana empiezan a \$12, y los fines de semana y días festivos, a \$14. Si desea información adicional, visite el sitio www.winterfestoc.com.

18 de diciembre hasta el 5 de enero

Feria del Condado de Orange y Centro de Eventos

88 Fair Drive en Costa Mesa

¿Necesita ayuda de relevo?

Si tiene un hijo con necesidades especiales, o cuidado de un hijo adulto que tiene discapacidades del desarrollo, es muy probable que se pudiera beneficiar con un servicio de relevo por medio del RCOC.

La ayuda de relevo puede proveer a los padres y a otros cuidadores con el relevo ocasional que necesitan.

La ayuda de relevo puede proveer a los padres y a otros cuidadores con el relevo ocasional que necesitan cuando una niñera regular no puede atender las necesidades médicas, físicas o conductuales de una persona. Algunas familias usan la ayuda de relevo para poder salir de viaje, mientras que otras pueden utilizarla para cubrir trabajo de tiempo extra o simplemente para ayudarles a cumplir con obligaciones familiares, localmente y fuera de casa.

Este servicio lo puede prestar una persona seleccionada por los padres, que también

ha satisfecho ciertos criterios. Algunas veces se presta por medio de agencias de ayuda de relevo profesionales que tienen personal capacitado para trabajar con niños y adultos con necesidades médicas o comportamientos que representan un reto. Cabe destacar que muchos de los proveedores de servicios de ayuda de relevo del RCOC emplean miembros del personal de procedencia y formación diversa que es sensible a las diferencias culturales y que hablan con fluidez muchos de los idiomas que se hablan en el Condado de Orange.

Muchos de los proveedores de servicios de ayuda de relevo del RCOC emplean miembros del personal de procedencia y formación diversa que es sensible a las diferencias culturales.

Aparte de darle a los padres la oportunidad de rejuvenecerse y lidiar

con retos diarios, la ayuda de relevo puede ayudar a un niño con necesidades especiales a desarrollar su independencia. También puede brindarle excelentes beneficios sociales y emocionales al niño, ya que obtiene práctica para interactuar con otras personas y aceptar instrucciones de un cuidador que no sea uno de los padres. Por éstas y muchas otras razones, la ayuda de relevo es un servicio clave que puede ayudar a los niños y a la vez fortalecer también a las familias y los matrimonios.

La ayuda de relevo es un servicio clave que puede ayudar a los niños y a la vez fortalecer también a las familias y los matrimonios.

Si desea obtener más información sobre la ayuda de relevo o piensa que el usted podría beneficiarse con estos servicios, asegúrese de comunicarse con su coordinador de servicios del RCOC.